



**RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:  
RETURN BIDS TO:**

**Parks Canada Agency  
Procurement Department  
10 Barters Hill PO Box 1268  
St John's, NL A1C 5M9**

**MODIFICATION # 1**

**INVITATION TO TENDER  
APPEL D'OFFRES**

**Soumission à : L'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Tender To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur  
Vendor/Firm Name and Address**

<b>Sujet - Title :</b>	
<b>Démolition de certains biens – Unité de gestion de l'Île du Prince Édouard</b>	
<b>No. de l'invitation - Sollicitation No.</b> 10131427	<b>Date</b> 12 mai 2014
<b>No de reference de SEAG -GETS Reference No.</b>	
<b>No. de référence du client - Client Reference No. –</b>	
<b>L'invitation prend fin – Sollicitation Closes</b>  <b>à – at 14:00 PM le – on 16 mai, 2014</b>	<b>Fuseau horaire - Time Zone</b>  <b>Heure avancée de Terre-Neuve (HAT)</b>
<b>Adresser toute demande de renseignements à : - Address Inquiries to:</b>  <b>Colleen Sheehan</b>	
<b>No de téléphone - Telephone No.</b> <b>(709) 772-6129</b>	<b>No de FAX: - Fax No.</b> <b>(709) 772-6351</b>
<b>Destinations des biens, services et construction: Destination of Goods, Services, and Construction:</b>	
<b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Vendor/Firm Name and Address</b>	
<b>No de téléphone: - Telephone No. N° de télécopieur: - Facsimile No.</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print)</b>	
_____	_____
<b>Nom / Name</b>	<b>Titre /Title</b>
_____	_____
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



# MODIFICATION DE SOUMISSION No.1 AMENDMENT TO TENDER

Dossier No – File No

10131427

Projet - Project

Démolition de certains biens – Unité de gestion de l'Île du Prince Édouard

Date limite au plus tard -  
Closing Date on or before  
Vendredi , 16 mai 2014  
at 2 heures

Date d'émission – Date of issue  
12 mai, 2014

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING

**LA DATE DE CLÔTURE A ÉTÉ PROLONGÉE JUSQU'AU  
Vendredi 16 mai 2014 à 14h00.**

**VOIR DOCUMENT CI-JOINT**

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS INCLUSES DANS LES INSTRUCTIONS DE TRAVAIL DEMEURENT LES MÊMES / ALL OTHER CONDITIONS INCLUDED IN THE WORK INSTRUCTIONS REMAIN THE SAME.**

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

**Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification.** Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite. Télécopieur: 702-772-3651

**Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered.** If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 702-772-3651.

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		

Toutes les clauses figurant dans les dossiers d'appel d'offres, les documents du contrat et les exigences générales des documents du contrat initiaux s'appliquent aux travaux de démolition et les régissent.

Le présent addenda modifie les documents du contrat initiaux. Il doit être lu en même temps que ceux-ci. Toutes les parties figurant dans les documents du contrat initiaux s'appliquent aux travaux de démolition, exception faite des changements indiqués ci-dessous.

## SPÉCIFICATIONS

Élément n° 1    Référence    Section 01    10    10 - Exigences générales

1. Cf. Article 1.1 Étendue des travaux

1. Cf. Paragraphe 3.1.1 Architecture .1 : Suppression de la phrase « Démolition et élimination de (23) vingt-trois structures, fondations comprises, aux emplacements suivants », remplacée par « **Démolition et élimination de (16) seize structures, fondations comprises, aux emplacements suivants** » :

N° du bien	Nom du bien	Emplacement	Latitude	Longitude
8992	Grange-galerie d'art, Cavendish Grove	Cavendish	46.491600	-63.393330
8993	Bâtiment d'entretien, Cavendish Grove	Cavendish	46.492500	-63.393880
8993A	Bâtiment de Red Shade, Cavendish Grove	Cavendish	46.492500	-63.393880
8994	Cantine, Cavendish Grove	Cavendish	46.492000	-63.395200
404	Ancien CIT, chemin Graham	Cavendish	46.492570	-63.410930
819	Toilettes, Terrain de camping de Cavendish	Cavendish	46.500388	-63.409390
821	Toilettes, Terrain de camping de Cavendish	Cavendish	46.501342	-63.407798
829	Ancien bâtiment de génératrice de secours, Terrain de camping de Cavendish	Cavendish	46.498536	-63.407072
7706	Abri-cuisine, North Rustico	North Rustico	46.461645	-63.297303
209	Immeuble d'entreposage de produits chimiques, Parc Dalvay	Dalvay	46.415798	-63.075032
210	Entrepôt interp., Parc Dalvay	Dalvay	46.416245	-63.075016
212	Entrepôt	Dalvay	46.416901	-63.097816
216	Bâtiment d'entreposage des panneaux, entrepôt de Stanhope	Dalvay	46.416544	-63.096017
218	Entrepôt	Dalvay	46.416746	-63.097679
223	Entrepôt de pneus, Parc Dalvay	Dalvay	46.416175	-63.074885
5308	Bureau des techniciens, Parc Dalvay	Dalvay	46.415417	-63.077693

Élément n° 2    Référence    Section 01    10    10 - Exigences générales

1. Cf. Article 1.1 Étendue des travaux

1. Cf. Paragraphe 3.1.4 Généralités : Ajout de l'article 6 « L'entrepreneur est chargé d'éliminer l'ensemble des fondations conformément aux spécifications. Il est chargé d'informer un représentant du Ministère avant de remplir les trous laissés une fois les fondations éliminées ».

Élément n° 3    Référence    Section 01    10    10 - Exigences générales

1. Cf. Article 1.13 Exigences en matière de délais :

1. Cf. Paragraphe .1.4: Suppression de la phrase « Fin des travaux le 31 mars 2014 », remplacée par « **Fin des travaux le 31 juillet 2014 en respectant le calendrier suivant :**

a. **Ces installations doivent être démolies avant le 6 juin 2014 :**

- I. **Bien n° 819 - Toilettes, Terrain de camping de Cavendish, Cavendish**
- II. **Bien n° 821 - Toilettes, Terrain de camping de Cavendish, Cavendish**
- III. **Bien n° 829 - Toilettes, Terrain de camping de Cavendish, Cavendish**

b. **Ces installations doivent être démolies avant le 27 juin 2014 :**

- I. **Bien n° 8992 - Grange-galerie d'art, Cavendish Grove, Cavendish**
- II. **Bien n° 8993 - Bâtiment d'entretien, Cavendish Grove, Cavendish**
- III. **Bien n° 8993A - Bâtiment de Red Shade, Cavendish Grove, Cavendish**
- IV. **Bien n° 8994 - Cantine, Cavendish Grove, Cavendish**
- V. **Bien n° 7706 - Abri-cuisine, North Rustico, North Rustico**

c. **Ces installations doivent être démolies avant le 31 juillet 2014 :**

- I. **Bien n° 404 - Ancien CIT, chemin Graham, Cavendish**
- II. **Bien n° 209 - Immeuble d'entreposage de produits chimiques,  
Parc Dalvay, Dalvay**
- III. **Bien n° 210 - Entrepôt interp., Parc Dalvay, Parc Dalvay, Dalvay**
- IV. **Bien n° 212 - Entrepôt, Dalvay**
- V. **Bien n° 216 - Bâtiment d'entreposage des panneaux,  
Entrepôt de Stanhope, Dalvay**
- VI. **Bien n° 218 - Entrepôt, Dalvay**
- VII. **Bien n° 223 - Entrepôt de pneus, Parc Dalvay, Dalvay**
- VIII. **Bien n° 5304 - Bureau des techniciens, Parc Dalvay, Dalvay »**